

Englishing

图文英语

分级阅读

钻石级

I like playing
basketball.

I like dancing!



〔澳〕

伊丽莎白·贝斯特
詹妮·道森 图 著

21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

Englishing

图文英语

分级阅读

钻石级

[澳]伊丽莎白·贝斯特 著

[澳]詹妮·道森 图

小火花编译组 译



KH 950202994337

长沙航空职业技术学院
空军航空维修技术学院

图书馆

藏书

图书在版编目(CIP)数据

图文英语分级阅读·钻石级/(澳)贝斯特 著;(澳)道森绘;小火花编译组译.

—南昌:二十一世纪出版社,2005.9

ISBN 7-5391-3126-8

I.图... II.①贝...②道...③小... III.英语-对照读物-汉、英
IV.H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第100557号

©Blake Education Pty Ltd

版权合同登记号 14-2001-218

图文英语分级阅读·钻石级 / 小火花编译组译

责任编辑 张秋林 郑明华 潘莉 杨定安

特约编辑 梅 米

美术编辑 李 峻

版式设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 南昌市红星印刷厂

版 次 2005年9月第1版 2005年9月第1次印刷

开 本 889mm×1194mm 1/32

印 张 8

书 号 ISBN 7-5391-3126-8/G·1610

定 价 12.80元

(如发现印装质量问题,请寄本社发行部调换)

CONTENTS

目 录

Lisa 莉莎

CHAPTER 1	A New Family	
第一章	一个新家	11
CHAPTER 2	Getting to Know Each Other	
第二章	互相了解	18
CHAPTER 3	A Terrible Thing	
第三章	一件可怕的事	26
CHAPTER 4	Suspicious	
第四章	猜疑	29
CHAPTER 5	The Search Party	
第五章	全家搜寻	34
GLOSSARY	(生词表)	39

Walking on Water 水上行走

CHAPTER 1	Nearly There	
第一章	在那附近	42
CHAPTER 2	It Looks So Simple	
第二章	它看起来很简单	47
CHAPTER 3	Dad's Turn	
第三章	轮到爸爸了	51
CHAPTER 4	Lena Understands	
第四章	利娜理解了	56
CHAPTER 5	Water Is for Fish	
第五章	水是为鱼准备的	60

CHAPTER 6 One More Try

第六章 再试一次	64
GLOSSARY (生词表)	70

Feral and Spam 野蛮人和香火腿

CHAPTER 1 What's in a Name?

第一章 名字里有什么名堂经?	73
----------------------	----

CHAPTER 2 Boom, Boom, Boom

第二章 隆, 隆, 隆	76
-------------------	----

CHAPTER 3 A Name for Sam

第三章 给山姆准备的名字	80
--------------------	----

CHAPTER 4 Oh Brother!

第四章 哦 兄弟!	83
-----------------	----

CHAPTER 5 Good Thinking, Sam

第五章 好主意, 山姆	85
-------------------	----

CHAPTER 6 What a Spam!

第六章 好一个香火腿	89
------------------	----

CHAPTER 7 Birthdays

第七章 共同的生日	92
-----------------	----

CHAPTER 8 The Party

第八章 晚会	96
--------------	----

CHAPTER 9 Disaster

第九章 灾难	99
--------------	----

GLOSSARY (生词表)	101
----------------------	-----

Marcus the Mighty 威武的马卡斯

CHAPTER 1 No Vote

第一章 不要投票	104
----------------	-----

CHAPTER 2 The Costume

第二章 女套装	109
---------------	-----

CHAPTER 3	A Car Full of Romans	
第三章	一车罗马人	112
CHAPTER 4	Let the Fair Begin	
第四章	集市开始了	116
CHAPTER 5	Thumbs Down.You're Dead	
第五章	不配合,你就死定了	122
CHAPTER 6	The Competition	
第六章	竞赛	126
GLOSSARY (生词表)	132

Kevin's Echidna 凯文的针鼹猬

CHAPTER 1	A Silent Meeting	
第一章	一场寂静无声的集会	135
CHAPTER 2	Peeling Potatoes	
第二章	削土豆皮	139
CHAPTER 3	Dreaming	
第三章	梦幻	142
CHAPTER 4	Meeting Nan	
第四章	与奶奶会面	147
CHAPTER 5	Thinking It Through	
第五章	思考	151
CHAPTER 6	Kevin's Echidna	
第六章	凯文的针鼹猬	154
CHAPTER 7	Jumping In	
第七章	跳进去	157
GLOSSARY (生词表)	163

Running Away 离家出走

CHAPTER 1	The Worst Day	
第一章	最糟糕的一天	166

CHAPTER 2	On the Run	
第二章	逃跑路上	171
CHAPTER 3	Meeting Feral Francie	
第三章	遇见野人弗朗西斯	174
CHAPTER 4	Dressing Up with Francie	
第四章	与弗朗西斯一起穿着打扮	177
CHAPTER 5	More Trouble	
第五章	更多麻烦	180
CHAPTER 6	No Talk	
第六章	不说话	184
CHAPTER 7	Zorba's Dance	
第七章	卓巴的舞蹈	187
GLOSSARY (生词表)	194

To Rob a Dragon 去抢一条龙

CHAPTER 1	Life in the Clan	
第一章	在部落里的生活	197
CHAPTER 2	The Wizard Meeting	
第二章	巫师的集会	200
CHAPTER 3	Zac Is Chosen	
第三章	扎克被选中了	203
CHAPTER 4	Towards the Dragon's Lair	
第四章	向巨龙的洞穴进发	207
CHAPTER 5	Stolen Treasure	
第五章	偷宝物	213
CHAPTER 6	Face to Face	
第六章	面对面	218
GLOSSARY (生词表)	225

Isabella 伊莎贝拉

CHAPTER 1	A Ship out to Sea	
第一章	一艘出海的船	228
CHAPTER 2	Shipwreck	
第二章	海难	234
CHAPTER 3	Isabella's Cove	
第三章	伊莎贝拉的海湾	238
CHAPTER 4	A Cover Up	
第四章	事实被掩盖了	243
CHAPTER 5	A Forgery	
第五章	一个谎言	249
CHAPTER 6	Bon Voyage	
第六章	一路平安	253
GLOSSARY	(生词表)	256

莉莎 Lisa

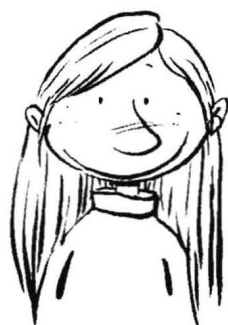
伊丽莎白·贝斯特 著
詹妮·道森 图



Dad



Mum



Lisa



Peter



Sam



Bridget



CHAPTER 1

A New Family

It was a miserable, drizzly day. Lisa held tightly to the hand of the lady. The lady was taking Lisa to meet her new family. Together, they walked up the path to the front door.



"You'll have a new mum and a new dad," the lady said. "And a new brother, Peter. He's a little older than you are. There's Bridget, who's a bit younger and then there's the baby. His name is Sam."

Lisa didn't speak. The lady knocked on the door. The door was opened and they stepped inside.



第一章

一个新家

那是个糟糕的雨天。莉莎紧紧抓住那女士的手，那女士正带着莉莎去见她的新家人。她们俩一起沿小路走到大门口。

“你将有一个新妈妈和一个新爸爸，”那女士说，“而且有一个新哥哥，叫彼得，他的年纪只比你大一点。还有个比你年龄小点的名叫布里奇特的妹妹，接下来的是一个小婴儿，他的名字叫萨姆。”

莉莎没有吭声。那女士敲敲门，门开了，她们俩走了进去。

他们全在家，正如她被告知的。一样。他们五个人都注视着莉莎，莉莎转身想躲开，这时，那女士紧抓住莉莎的手。

“这就是莉莎。”她告诉他们所有人。

莉莎的新妈妈微笑地看着莉莎。她感觉她好像已回到了她是小女孩的时候。她到商店去买蜂蜜，当她正要离开商店的时候，她把罐子掉在了地上。玻璃罐子被摔破了，里面的蜂蜜流了一地。商店里的每一个人都盯着她看。她感觉糟透了，就一路上哭着跑回家。她冲进她的卧室，还砰地关上



There they all were, just as she had been told. All five of them were staring at her. Lisa turned to run away. Now it was the lady who held tightly to Lisa's hand.

“This is Lisa,” she told them all.



Lisa's new mum was smiling at her. In her mind, she'd gone back to the time when she was a little girl. She'd gone to the shop to buy a jar of honey. As she was leaving the shop, she dropped the jar. The glass had broken and the honey oozed all over the floor. Everyone in the shop was staring at her. She felt so bad that she ran all the way home, crying. She had rushed into her bedroom and slammed the door.

“Would you like to see your very own room?” Mum said, as she reached for Lisa’s hand.

On the other side of the room, Sam, the baby, was trying to climb up into his highchair. but no-one seemed to notice.



“Oh, come now,” the lady said. “Aren’t you going to give your new mum a kiss?”

Lisa’s new dad was looking at her. He knew just what Lisa was going through. A memory came back out of his childhood. He’d been taken to meet an old aunt. Her big face had loomed over him to give him a kiss.

On her chin was a fat, pink mole with long, curly hairs growing out of it. He’d hated it so much that he ran outside into the garden and refused to come back.



“你愿意去看你自己的房间吗？”妈妈边说边伸手拉莉莎的手。

在房间的另一边，小婴儿萨姆正尝试爬上他的高脚椅中，但似乎没人注意。

“噢，来吧，”那女士说，“你难道不想给你的新妈妈一个吻吗？”

莉莎的新爸爸也在观察着她。他了解莎莉此时的感受，一段童年的记忆涌上他的心头。他曾被邀去看望一位老姨妈，她那可怕的大脸靠近他并给了他一个吻。

她的下巴很胖，有个长满了卷毛的粉痣。他恨极了这种感觉，就跑到外面的花园里，并拒绝回去。

“先别吻了，”他说，“她还不懂我们。”他转向莉莎问道：“你想到花园去散散步吗？那里有个秋千。”

莉莎摇摇头，莉莎没看他，她一直盯着那个婴儿。萨姆仍然试图自己爬上那高脚椅上去。这回他爬到托盘的下面，试图从那儿爬上去。他抬起一个膝盖跨过踏板，但却被卡住了无法动弹，最后他用力一拉，摔了个屁股蹲。

“No kisses,” he said. “She doesn’t even know us yet.” He turned to Lisa. “Would you like to walk around the garden?” he asked. “There’s a swing.”



Lisa shook her head. She didn’t look at him. She was watching the baby. Sam was still trying to get himself up into the highchair. This time he crawled under the tray and tried to get up that way. He got one knee over the footrest but got stuck and couldn’t move. At last he jerked himself free and sat down with a bump.

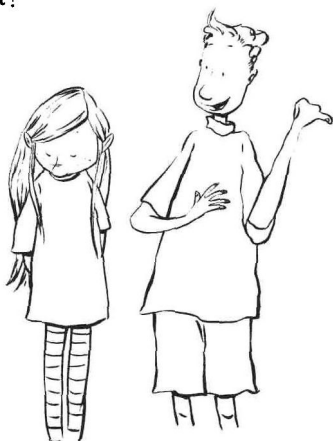


Peter was looking at Lisa. He thought girls liked being looked at but Lisa sure didn't. He felt sorry for her. If Lisa felt as bad as he'd felt three years ago, she must feel awful.



Three years ago, he'd been in the choir singing in a concert. Suddenly, he'd felt sick and thrown up all over the stage, in front of everybody. His teacher and his classmates had all glared at him. He felt so bad that he ran off the stage and hid under a pile of costumes.

"Hey Lisa," Peter said, "I know a great hiding place. If you ever want to hide, you can use it. It's OK with me. Do you want to come and see it?"



彼得看着莉莎。他认为女孩们喜欢被看,但莉莎却并非如此。他为她而感到遗憾。如果莉莎有和他三年前一样的感觉的话,那么她一定感觉糟透了。

三年前,彼得所在的合唱团曾在音乐会上表演。突然,他感到恶心,当着所有人的面,在舞台上吐了一地。他的老师和同学们都望着他。他难过极了,就冲下舞台,藏在一堆服装下面。

"嗨,莉莎,"彼得说,"我知道一个很棒的藏身地,只要你想要藏起来,你就可以到那去。我就常去那儿,你现在想去看吗?"

莉莎瞥了彼得一眼,然后还是回过头看小婴儿。萨姆仍然继续着,没有放弃。这次他吃力地把一个大垫子拖过大半个房间至高脚椅前。他要爬上去,但摇晃得很厉害。之后他摔了下来,整个人趴在地上,摔得很重。

“啊!”他哼着。

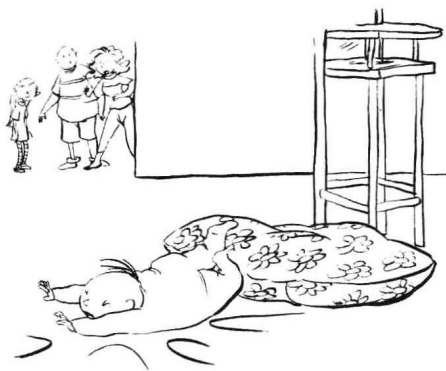
“小心啊,萨姆!”他的妈妈喊着。

所有人都望着萨姆,只有布里奇特除外。布里奇特仍盯着莉莎看,她很希望莉莎愿意睡在她的房间。布里奇特一直想着她曾因在黑夜中感到害怕悄悄爬下自己的床,爬上爸爸妈妈的双人床。

Lisa gave him a quick look, then went back to watching the baby. Sam was at it again. He didn't give up. This time he dragged a big cushion halfway across the room to the highchair. He climbed onto it, wobbling dangerously. Then he fell. He fell onto his stomach. It knocked all the air out of him.

“Ouf!” he grunted.

“Be careful, Sam,” said his mother.



Everyone was watching the baby now—everyone except Bridget. Bridget was still watching Lisa. She hoped Lisa would want to share her room. Bridget thought of all the times she'd crept out of her bed, scared, in the dark, and crawled into the big double bed with her mum and dad.

